

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 8 gennaio 2001, n. 3.

Disposizioni sull'ordinamento dei consorzi di miglioramento fondiario.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

INDICE

CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 – Finalità

CAPO II
ORGANIZZAZIONE E FUNZIONAMENTO
DEL CONSORZIO DI MIGLIORAMENTO
FONDIARIO

Art. 2 – Natura del consorzio di miglioramento fondiario

Art. 3 – Partecipazione al consorzio

Art. 4 – Statuto consortile

Art. 5 – Organi

Art. 6 – Assemblea

Art. 7 – Consiglio direttivo

Art. 8 – Presidente

Art. 9 – Collegio dei revisori dei conti

Art. 10 – Diritto di voto

Art. 11 – Deleghe e rappresentanza

Art. 12 – Liste dei candidati

Art. 13 – Oneri a carico dei consorziati

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 3 du 8 janvier 2001,

portant dispositions en matière d'organisation des consortiums d'amélioration foncière.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE I^{ER}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er} – Finalités

CHAPITRE II
ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT
DES CONSORTIUMS D'AMÉLIORATION
FONCIÈRE

Art. 2 – Nature du consortium d'amélioration foncière

Art. 3 – Participation au consortium

Art. 4 – Statuts du consortium

Art. 5 – Organes

Art. 6 – Assemblée

Art. 7 – Conseil de direction

Art. 8 – Président

Art. 9 – Conseil des commissaires aux comptes

Art. 10 – Droit de vote

Art. 11 – Délégations et représentation

Art. 12 – Liste des candidats

Art. 13 – Dépenses à la charge des membres du consortium

CAPO III
PROGRAMMAZIONE ED ESECUZIONE
DELLE OPERE DI MIGLIORAMENTO FONDIARIO

- Art. 14 – Interventi finanziari
Art. 15 – Programmazione interventi
Art. 16 – Esecuzione di interventi

CAPO IV
NORME TRANSITORIE E FINALI

- Art. 17 – Riordino dei consorzi
Art. 18 – Adeguamento degli statuti

CAPO I
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1
(Finalità)

1. La Regione riconosce nell'attività di miglioramento fondiario un mezzo permanente finalizzato:

- a) allo sviluppo, alla tutela, alla valorizzazione delle produzioni agricole e forestali;
- b) alla riorganizzazione fondiaria;
- c) alla difesa del suolo;
- d) alla regimazione delle acque;
- e) alla tutela dell'ambiente e delle sue risorse naturali.

2. Per l'attuazione delle finalità di cui al comma 1, la presente legge disciplina il funzionamento dei consorzi di miglioramento fondiario ai quali riconosce un ruolo rilevante ai fini:

- a) della progettazione, della realizzazione e della gestione delle opere di miglioramento fondiario;
- b) della progettazione, della realizzazione e della gestione di opere, connesse a quelle di miglioramento fondiario, finalizzate alla valorizzazione delle produzioni ed alla riduzione dei costi gestionali.

3. La presente legge disciplina inoltre le modalità dell'intervento pubblico che si realizza:

- a) tenendo conto delle linee generali della programmazione economica regionale;
- b) in conformità con le previsioni del programma regionale di sviluppo;
- c) in modo da assicurare il coordinamento dell'attività di

CHAPITRE III
PROGRAMMATION ET EXECUTION
DES TRAVAUX D'AMÉLIORATION FONCIÈRE

- Art. 14 – Mesures financières
Art. 15 – Programmation des actions
Art. 16 – Réalisation des actions

CHAPITRE IV
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

- Art. 17 – Réorganisation des consortiums
Art. 18 – Mise en conformité des statuts

CHAPITRE I^{er}
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
(Finalités)

1. La Région reconnaît à l'activité d'amélioration foncière la qualité d'outil permanent aux fins :

- a) Du développement, de la sauvegarde et de la valorisation des productions agricoles et forestières ;
- b) De la réorganisation foncière ;
- c) De la protection du sol ;
- d) De la réglementation des eaux ;
- e) De la sauvegarde de l'environnement et des ressources naturelles.

2. En vue de la concrétisation des finalités visées au premier alinéa du présent article, la présente loi régleme le fonctionnement des consortiums d'amélioration foncière, qui jouent un rôle important aux fins :

- a) De la conception, de la réalisation et de la gestion des travaux d'amélioration foncière ;
- b) De la conception, de la réalisation et de la gestion des ouvrages liés aux travaux d'amélioration foncière et visant à la valorisation des productions et à la réduction des coûts de gestion.

3. La présente loi régleme par ailleurs les modalités relatives à l'intervention de l'Administration régionale, qui a lieu :

- a) Compte tenu des lignes générales de la programmation économique régionale ;
- b) Conformément aux prévisions du programme régional de développement ;
- c) De manière à assurer la coordination des activités

miglioramento fondiario con le azioni previste negli strumenti di pianificazione e programmazione della Regione e degli enti locali in materia di agricoltura, foreste e lavori pubblici.

CAPO II
ORGANIZZAZIONE E FUNZIONAMENTO
DEL CONSORZIO DI MIGLIORAMENTO
FONDIARIO

Art. 2

(Natura del consorzio di miglioramento fondiario)

1. Il consorzio di miglioramento fondiario, di seguito denominato consorzio, costituito nelle forme previste dal regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 (Nuove norme per la bonifica integrale), è un ente di natura privata, senza scopo di lucro, che compie un'opera di interesse generale, secondo quanto stabilito dalla normativa vigente.

Art. 3

(Partecipazione al consorzio)

1. Il consorzio è costituito tra i proprietari degli immobili agricoli ed extra-agricoli situati nell'ambito del perimetro del relativo comprensorio territoriale, che ricevono o possono ricevere benefici dall'attività di miglioramento fondiario già realizzata ovvero da realizzare.

2. La partecipazione al consorzio è obbligatoria. La qualifica di consorziato è acquisita con l'iscrizione delle proprietà immobiliari nel catasto consortile.

Art. 4

(Statuto consortile)

1. I consorzi adottano, in conformità alle disposizioni della presente legge, un proprio statuto che stabilisce, in particolare, la composizione e le funzioni degli organi consortili nonché le modalità di organizzazione del consorzio stesso.

2. Gli statuti di cui al comma 1 sono deliberati dall'assemblea e sono approvati, con decreto, dall'assessore regionale competente in materia di consorzi.

Art. 5

(Organi)

1. Sono organi del consorzio:

- a) l'assemblea;
- b) il consiglio direttivo;
- c) il presidente;
- d) il collegio dei revisori dei conti.

2. Gli organi consortili elettivi durano in carica tre o cinque anni, secondo quanto stabilito nello statuto dei singoli consorzi.

d'amélioration foncière et des actions prévues par les documents de planification et de programmation de la Région et des collectivités locales en matière d'agriculture, de forêts et de travaux publics.

CHAPITRE II
ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT
DES CONSORTIUMS D'AMÉLIORATION
FONCIÈRE

Art. 2

(Nature du consortium d'amélioration foncière)

1. Le consortium d'amélioration foncière, ci-après dénommé consortium, constitué selon les modalités prévues par le décret du roi n° 215 du 13 février 1933 (Nouvelles dispositions en vue de la bonification intégrale) est un établissement de nature privée, sans but lucratif, qui œuvre dans l'intérêt général, suivant les dispositions en vigueur.

Art. 3

(Participation au consortium)

1. Le consortium est constitué par les propriétaires des immeubles agricoles et non agricoles situés dans le ressort en question, qui bénéficient ou peuvent bénéficier d'avantages du fait de l'activité d'amélioration foncière, déjà effectuée ou à effectuer.

2. La participation au consortium est obligatoire. La qualité de membre du consortium est acquise lors de l'inscription des propriétés immobilières au cadastre du consortium.

Art. 4

(Statuts du consortium)

1. Tout consortium adopte, conformément aux dispositions de la présente loi, des statuts qui fixent notamment les modalités d'organisation, ainsi que la composition et les fonctions de ses organes.

2. Les statuts visés au premier alinéa du présent article sont délibérés par l'assemblée et approuvés par arrêté de l'assesseur régional compétent en matière de consortiums.

Art. 5

(Organes)

1. Les organes du consortium sont :

- a) L'assemblée ;
- b) Le conseil de direction ;
- c) Le président ;
- d) Le conseil des commissaires aux comptes.

2. Les organes électifs du consortium siègent pendant trois ou cinq ans, suivant les dispositions des statuts de chaque consortium.

3. La partecipazione dei componenti agli organi del consorzio non comporta l'attribuzione di compensi da parte del consorzio stesso, salvo diversa disposizione contenuta nello statuto dei singoli consorzi.

4. Per la validità delle deliberazioni degli organi del consorzio è richiesta la maggioranza assoluta dei voti dei presenti.

Art. 6
(Assemblea)

1. L'assemblea è costituita dai proprietari degli immobili iscritti nel catasto consortile.

2. Il presidente del consorzio convoca l'assemblea mediante manifesti o con avvisi scritti, secondo quanto previsto dai singoli statuti, almeno una volta all'anno, per l'approvazione del bilancio, o quando lo richiedano almeno un decimo dei consorziati o un terzo dei componenti del consiglio direttivo; qualora il presidente non vi provveda, spetta ai revisori dei conti convocare l'assemblea.

3. Spetta all'assemblea:

- a) eleggere il consiglio direttivo di cui all'articolo 7 ed eleggere i revisori dei conti di cui all'articolo 9;
- b) deliberare sulle modifiche dello statuto consortile, salva la facoltà per il consiglio direttivo di aggiornare lo statuto stesso per conformarlo a nuove norme di legge e di regolamento;
- c) deliberare sulle modifiche del comprensorio territoriale del consorzio;
- d) approvare il bilancio preventivo, le relative variazioni ed il bilancio consuntivo;
- e) deliberare in merito alle proposte formulate dalle assemblee di zona, ove esistano, relative alle opere ed ai relativi oneri finanziari riguardanti le zone stesse;
- f) deliberare su tutte le questioni di carattere straordinario quali:
 - 1) la realizzazione di nuove opere, salve le competenze del consiglio direttivo per gli atti esecutivi;
 - 2) l'accensione di prestiti o mutui passivi;
 - 3) l'approvazione dei progetti preliminari delle opere di miglioramento fondiario;
 - 4) l'autorizzazione al presidente a stare in giudizio nei confronti di terzi non consorziati per la tutela dei diritti e delle ragioni del consorzio;
 - 5) la regolamentazione delle modalità e delle condizioni di gestione del territorio in relazione alle leggi regionali esistenti in materia di protezione della natura e di salvaguardia degli equilibri ecologici;
 - 6) deliberare su ogni altra materia riguardante il funzio-

3. La participation des membres du consortium aux organes de celui-ci ne comporte aucune rémunération, sauf disposition contraire des statuts.

4. Les délibérations des organes du consortium sont prises à la majorité absolue des présents.

Art. 6
(Assemblée)

1. L'assemblée se compose des propriétaires des immeubles inscrits au cadastre du consortium.

2. Le président du consortium convoque l'assemblée au moyen d'affiches ou d'avis écrits, suivant les dispositions des statuts de chaque consortium, une fois par an au moins, pour l'approbation du budget ou lorsqu'un dixième au moins des membres du consortium, ou un tiers des membres du conseil de direction, le demandent ; au cas où le président ne convoquerait pas l'assemblée, c'est le conseil des commissaires aux comptes qui s'en charge.

3. Il revient à l'assemblée :

- a) D'élire le conseil de direction et les commissaires aux comptes visés respectivement à l'article 7 et à l'article 9 de la présente loi ;
- b) De modifier les statuts du consortium, sans préjudice de la faculté, pour le conseil de direction, de mettre à jour lesdits statuts afin de les conformer aux nouvelles dispositions législatives ou réglementaires ;
- c) De modifier le ressort du consortium ;
- d) D'approuver le budget prévisionnel, les rectifications y afférentes et les comptes ;
- e) De délibérer sur les propositions formulées par les assemblées zonales, si elles existent, au sujet des travaux concernant les différentes zones, ainsi que des dépenses y afférentes ;
- f) De délibérer sur toutes les questions extraordinaires telles que :
 - 1) La réalisation de nouveaux ouvrages, sans préjudice de la compétence du conseil de direction pour ce qui est des actes d'exécution ;
 - 2) Le recours à des emprunts ou à des prêts ;
 - 3) L'approbation des avant-projets des travaux d'amélioration foncière ;
 - 4) L'autorisation au président d'ester en justice vis-à-vis de tiers n'appartenant pas au consortium en vue de sauvegarder les droits et les raisons du consortium ;
 - 5) La réglementation des modalités et des conditions de gestion du territoire, compte tenu des lois régionales en matière de protection de la nature et de sauvegarde des équilibres écologiques ;
 - 6) Toute autre matière concernant le fonctionnement du

namento del consorzio che non sia di competenza specifica degli altri organi.

4. Gli statuti dei singoli consorzi stabiliscono la percentuale minima di partecipanti necessaria per la validità delle assemblee, in relazione alla superficie rappresentata e/o al numero dei consorziati.

Art. 7
(Consiglio direttivo)

1. Il consiglio direttivo è composto da un numero di consorziati dispari non inferiore a cinque.

2. L'elezione del consiglio direttivo è effettuata a scrutinio segreto. Sono eletti i candidati che hanno ottenuto il maggior numero di voti di preferenza. In caso di parità di voti è eletto il più anziano.

3. Per l'elezione del consiglio direttivo è necessaria la partecipazione della maggioranza dei consorziati. In caso di mancato raggiungimento del numero legale, nella seconda convocazione, l'elezione del consiglio direttivo avviene validamente qualunque sia il numero dei partecipanti.

4. Lo statuto del consorzio può prevedere che, per l'elezione dei propri rappresentanti nel consiglio direttivo, l'assemblea si riunisca in un unico collegio o possa articolarsi in più collegi elettorali, ciascuno dei quali elegge i propri delegati in numero fissato dallo statuto stesso, secondo criteri che garantiscano la rappresentanza dei consorziati delle diverse zone.

5. Non possono far parte del consiglio direttivo coloro i quali abbiano con il consorzio:

- a) rapporti di lavoro o incarichi professionali;
- b) lite pendente;
- c) contratti di fornitura o di appalto in corso;
- d) funzioni di vigilanza sullo stesso.

6. Non possono inoltre far parte del consiglio direttivo:

- a) coloro che abbiano riportato condanne che non consentano l'iscrizione nelle liste elettorali salvo gli effetti della riabilitazione, nonché coloro che siano stati sottoposti a misure di sicurezza che non consentano l'iscrizione nelle liste elettorali, fino a un anno dopo la cessazione degli effetti del provvedimento;
- b) coloro che siano stati interdetti dai pubblici uffici, per la durata dell'interdizione;
- c) i falliti, per un quinquennio dalla data di dichiarazione del fallimento;
- d) i minori, anche se emancipati, gli interdetti e gli inabilitati;

consortium et ne relevant pas de la compétence des autres organes.

4. Les statuts des consortiums fixent le pourcentage minimum de participants nécessaire pour que les assemblées soient valables, en fonction de la superficie représentée et/ou du nombre de membres du consortium.

Art. 7
(Conseil de direction)

1. Le conseil de direction se compose d'un nombre de membres impair non inférieur à cinq.

2. L'élection du conseil de direction a lieu au scrutin secret. Sont élus les candidats qui obtiennent le plus grand nombre de suffrages. En cas d'égalité de voix, c'est le candidat le plus âgé qui l'emporte.

3. La participation de la majorité des membres du consortium est nécessaire pour l'élection du conseil de direction. Au cas où le quorum ne serait pas atteint lors de la deuxième convocation, l'élection du conseil de direction a lieu quel que soit le nombre des présents.

4. Les statuts du consortium peuvent prévoir que l'assemblée se réunit, pour l'élection de ses représentants au conseil de direction, en un collège unique ou bien en plusieurs collèges, chacun desquels choisit ses représentants selon le nombre fixé par les statuts eux-mêmes et suivant des critères assurant une représentation des différentes zones au sein dudit conseil.

5. Ne peuvent faire partie du conseil de direction les personnes qui, dans le cadre du consortium :

- a) Ont des contrats de travail ou des mandats professionnels ;
- b) Ont des litiges en cours ;
- c) Ont des marchés de fourniture ou de travaux en cours ;
- d) Exercer des fonctions de surveillance.

6. Par ailleurs, ne peuvent faire partie du conseil de direction :

- a) Les personnes qui ont subi des condamnations entraînant une interdiction d'inscription sur les listes électorales, sans préjudice des effets de la réhabilitation, ainsi que les personnes qui ont fait l'objet de mesures de sécurité entraînant une interdiction d'inscription sur les listes électorales, jusqu'à un an après la cessation des effets desdites mesures ;
- b) Les personnes ayant fait l'objet d'une interdiction des droits civiques, civils et de famille, aux termes du droit italien, pendant toute la durée de ladite interdiction ;
- c) Les personnes en état de faillite, pendant cinq années à compter de la date de la déclaration de faillite ;
- d) Les mineurs, même émancipés, les interdits et les incapables ;

e) coloro che hanno il maneggio del denaro consorziale o, avendolo avuto, non hanno reso il conto della loro gestione;

f) coloro che, avendo un debito liquido ed esigibile verso il consorzio, si trovino legalmente in mora.

7. Non possono far parte del consiglio direttivo contemporaneamente:

a) gli iscritti in catasto pro indiviso;

b) gli ascendenti e i discendenti;

c) il suocero ed il genero;

d) i fratelli;

e) i coniugi.

8. Nell'ipotesi in cui non si effettui l'elezione del consiglio direttivo entro il termine di scadenza previsto nello statuto, il consiglio direttivo in carica esercita le proprie funzioni compiendo solamente gli atti di ordinaria amministrazione, sino all'elezione del nuovo organo che deve comunque avvenire entro sei mesi dalla scadenza stessa.

9. Spetta al consiglio direttivo:

a) eleggere, nel suo seno, il presidente ed il vicepresidente;

b) deliberare la convocazione dell'assemblea e stabilirne il relativo ordine del giorno;

c) redigere il bilancio preventivo, le relative variazioni, ed il bilancio consuntivo da sottoporre all'approvazione dell'assemblea;

d) proporre all'assemblea le modifiche allo statuto;

e) deliberare sui programmi di attività del consorzio;

f) deliberare in merito ai progetti esecutivi relativi alle opere di miglioramento fondiario e al loro funzionamento;

g) deliberare sui piani di ripartizione delle spese concernenti l'esecuzione, la manutenzione e l'esercizio delle opere nonché il funzionamento del consorzio;

h) deliberare sui ruoli di contribuzione stabiliti sulla base dei piani di ripartizione delle spese e del bilancio preventivo;

i) deliberare la partecipazione, con responsabilità limitata, ad enti, società od associazioni, che siano di interesse per il consorzio;

j) deliberare di stare o resistere in giudizio;

k) deliberare sui servizi di esattoria e di cassa;

l) provvedere all'organizzazione e al funzionamento dei servizi nonché alla gestione dei rapporti di lavoro del personale dipendente;

m) approvare i regolamenti per l'organizzazione ed il fun-

e) Les personnes qui manient l'argent du consortium ou qui, l'ayant manié, n'ont pas rendu compte de leur gestion ;

f) Les personnes qui ont une dette liquide et exigible avec le consortium et qui sont en demeure.

7. Ne peuvent faire partie du conseil de direction en même temps :

a) Les personnes inscrites au cadastre par indivis ;

b) Les ascendants et les descendants ;

c) Les beaux-pères et les beaux-fils ;

d) Les frères et les sœurs ;

e) Les conjoints.

8. Au cas où l'élection du conseil de direction n'aurait pas lieu dans les délais prévus par les statuts, le conseil de direction en fonction continue de prendre les actes de gestion ordinaire jusqu'à l'élection du nouvel organe, élection qui doit avoir lieu, en tout état de cause, dans les six mois qui suivent la date d'expiration du mandat du conseil à renouveler.

9. Il appartient au conseil de direction :

a) D'élire, en son sein, le président et le vice-président du consortium ;

b) De convoquer l'assemblée et de fixer l'ordre du jour ;

c) D'établir le budget prévisionnel, les rectifications y afférentes ainsi que les comptes, à soumettre à l'approbation de l'assemblée ;

d) De proposer à l'assemblée les modifications des statuts ;

e) De délibérer au sujet des plans d'activité du consortium ;

f) De délibérer au sujet des projets d'exécution des ouvrages d'amélioration foncière, ainsi que de leur fonctionnement ;

g) De délibérer au sujet des plans de répartition des dépenses pour l'exécution, l'entretien et l'exploitation des ouvrages, ainsi que du fonctionnement du consortium ;

h) De délibérer sur les rôles d'impôt fixés sur la base des plans de répartition des dépenses et du budget prévisionnel ;

i) De délibérer la participation, avec des responsabilités limitées, à des établissements, des sociétés ou des associations revêtant un intérêt pour le consortium ;

j) De délibérer s'il y a lieu d'agir en justice ;

k) De délibérer au sujet des services de trésorerie et de caisse ;

l) D'assurer l'organisation et le fonctionnement des services, ainsi que la gestion des contrats de travail des personnels ;

m) D'approuver les règlements relatifs à l'organisation et

- zionamento dei servizi e per i rapporti con il personale dipendente;
- n) deliberare le compravendite di beni immobili e mobili, le anticresi, le permuta, gli affitti, l'enfiteusi, la costituzione di usufrutto, di ipoteca o servitù e le cessioni di credito;
 - o) deliberare le transazioni, giudiziali ed extra giudiziali, anche mediante compromessi arbitrali;
 - p) stabilire le condizioni per i singoli appalti, i cottimi, i lavori in economia, le forniture e le locazioni di terreni;
 - q) provvedere all'aggiornamento del catasto consortile;
 - r) provvedere alla regolare conservazione e manutenzione di tutte le opere consortili;
 - s) stabilire le sanzioni da applicarsi ai consorziati in caso di inosservanza dello statuto e dei regolamenti interni;
 - t) pronunciarsi sui reclami di ogni genere presentati dai consorziati;
 - u) autorizzare tutte le spese ed eseguire tutto ciò che riguarda la gestione amministrativa ed economica del consorzio, in conformità alle norme vigenti, allo statuto ed alle deliberazioni dell'assemblea.

Art. 8
(Presidente)

1. Il presidente è eletto dal consiglio direttivo nella prima riunione, presieduta dal consigliere anziano, da convocarsi da parte del presidente del consorzio uscente non oltre trenta giorni dalla data delle elezioni del consiglio direttivo. Nella stessa seduta il consiglio direttivo elegge anche il vice-presidente del consorzio.

2. Per l'elezione del presidente e del vicepresidente è necessaria la partecipazione della metà più uno dei componenti del consiglio direttivo e la maggioranza assoluta dei voti. Dopo due votazioni infruttuose è sufficiente la maggioranza relativa dei voti.

3. Il presidente del consorzio:

- a) convoca e presiede l'assemblea e il consiglio direttivo;
- b) firma i contratti, gli altri atti e la corrispondenza, con facoltà di delegare, limitatamente a quest'ultima e per determinate materie, il segretario del consorzio;
- c) firma i ruoli di contribuenza;
- d) sovrintende all'amministrazione consorziale e assicura l'osservanza delle norme di legge e di regolamento e dello statuto;
- e) cura l'esecuzione delle deliberazioni degli organi consortili;
- f) promuove le azioni possessorie, i provvedimenti conser-

- au fonctionnement des services, ainsi qu'aux rapports avec les personnels ;
- n) De décider au sujet de la vente et de l'achat de biens immeubles et meubles, des anticrèses, des échanges, des locations, des emphytéoses, de la constitution d'usufruits, d'hypothèques ou de servitudes, ainsi que des cessions de créances ;
 - o) De délibérer les transactions, judiciaires et non, au moyen également de compromis arbitraux ;
 - p) D'établir les conditions relatives aux marchés publics, aux louages d'ouvrages, aux travaux en régie, aux fournitures et aux baux ruraux ;
 - q) De pourvoir à la mise à jour du cadastre du consortium ;
 - r) D'assurer la conservation et l'entretien de tous les ouvrages du consortium ;
 - s) D'établir les sanctions à appliquer aux membres du consortium en cas d'inobservation des statuts et des règlements intérieurs ;
 - t) De se prononcer sur les réclamations de tout genre présentées par les membres du consortium ;
 - u) D'autoriser toutes les dépenses et d'assurer la gestion administrative et économique du consortium, conformément aux dispositions en vigueur, aux statuts et aux délibérations de l'assemblée.

Art. 8
(Président)

1. Le président est élu par le conseil de direction lors de la première séance de celui-ci, présidée par le premier conseiller à l'ordre du tableau. Ladite réunion doit être convoquée par le président sortant dans les trente jours qui suivent la date des élections du conseil de direction. Au cours de la même séance, le conseil de direction élit également le vice-président du consortium.

2. La participation de la moitié des membres du conseil de direction plus un et la majorité absolue des voix sont requises pour l'élection du président et du vice-président du consortium. Après deux votes infructueux, la majorité relative suffit.

3. Le président du consortium :

- a) Convoque et préside l'assemblée et le conseil de direction ;
- b) Signe les contrats, les autres actes et le courrier. Il a la faculté de déléguer à cet effet le secrétaire du consortium, limitativement au courrier et à certaines matières ;
- c) Signe les rôles d'impôt ;
- d) Supervise la gestion du consortium et assure le respect des dispositions législatives, des règlements et des statuts ;
- e) Veille à l'exécution des délibérations des organes du consortium ;
- f) Décide les actions possessoires, les mesures conserva-

- vativi ed in genere tutti i ricorsi e le azioni aventi carattere di urgenza sottoponendoli alla ratifica del consiglio direttivo;
- g) ordina i pagamenti e le riscossioni;
- h) presiede alle gare per l'aggiudicazione di appalti e di forniture.

Art. 9
(Collegio dei revisori dei conti)

1. Il collegio dei revisori dei conti è nominato dall'assemblea ed è composto da tre o da cinque membri scelti anche tra persone estranee al consorzio.

2. Il collegio dei revisori dei conti:

- a) vigila sulla gestione del consorzio;
- b) assiste alle adunanze del consiglio direttivo e dell'assemblea qualora siano trattate questioni di tipo contabile;
- c) presenta all'assemblea una relazione sul bilancio preventivo e sul rendiconto consuntivo;
- d) esamina e vista annualmente il conto di cassa.

3. I revisori dei conti possono, in qualsiasi momento procedere, anche individualmente, ad atti di ispezione e di controllo, dandone successiva immediata comunicazione scritta al consiglio direttivo.

4. Non possono essere eletti revisori dei conti:

- a) il presidente, il vicepresidente, i membri del consiglio direttivo nonché i loro parenti e affini entro il secondo grado;
- b) coloro i quali hanno un rapporto di prestazione d'opera retribuita con il consorzio.

5. In caso di cessazione dalla carica, per qualsiasi motivo, l'assemblea provvede alla sostituzione dei revisori dei conti entro tre mesi dalla vacanza.

6. Qualora il collegio dei revisori dei conti accerti gravi irregolarità, chiede al consiglio direttivo l'immediata convocazione dell'assemblea, fatto salvo quanto previsto all'articolo 6, comma 2.

Art. 10
(Diritto di voto)

1. Il diritto di voto è attribuito ai proprietari degli immobili iscritti nel catasto consortile.

2. Tutti i consorziati hanno uguale diritto di voto, salvo che gli statuti stabiliscano delle differenziazioni in base al

toires et en général tous les recours et les actions urgentes et les soumet au conseil de direction ;

- g) Ordonne les paiements et les recouvrements ;
- h) Préside les marchés publics pour l'attribution de travaux et de fournitures.

Art. 9
(Conseil des commissaires aux comptes)

1. Le conseil des commissaires aux comptes est nommé par l'assemblée et se compose de trois ou cinq membres, qui peuvent également être choisis parmi les personnes n'appartenant pas au consortium.

2. Le conseil des commissaires aux comptes :

- a) Contrôle la gestion du consortium ;
- b) Participe aux séances du conseil de direction et de l'assemblée lorsque des questions d'ordre comptable sont traitées ;
- c) Présente à l'assemblée un rapport sur le budget prévisionnel et les comptes ;
- d) Examine et vise annuellement le compte de caisse.

3. À tout moment, les commissaires aux comptes peuvent procéder, même à titre individuel, à des inspections ou à des contrôles ; en l'occurrence, ils doivent adresser une communication écrite au conseil de direction immédiatement après le contrôle ou l'inspection.

4. Ne peuvent remplir les fonctions de commissaires aux comptes :

- a) Le président, le vice-président, les membres du conseil de direction, ainsi que leurs parents ou alliés jusqu'au deuxième grade ;
- b) Les personnes qui fournissent au consortium une prestation professionnelle rétribuée.

5. En cas de cessation de fonctions pour quelque raison que ce soit, l'assemblée pourvoit au remplacement des commissaires aux comptes dans les trois mois qui suivent la date de la vacance desdites fonctions.

6. Au cas où le conseil des commissaires aux comptes constaterait des irrégularités graves, il demande au conseil de direction de convoquer immédiatement l'assemblée, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'article 6 de la présente loi.

Art. 10
(Droit de vote)

1. Les propriétaires des immeubles inscrits au cadastre du consortium bénéficient du droit de vote.

2. Tous les membres du consortium ont le même droit de vote, sauf si les statuts prévoient des différences sur la

contributo pagato al consorzio e/o alla superficie degli immobili.

3. I verbali delle operazioni elettorali sono pubblicati all'albo pretorio dei Comuni del comprensorio o all'albo consortile, ove esista, per una durata di quindici giorni consecutivi.

Art. 11
(*Deleghe e rappresentanza*)

1. Per le persone giuridiche, per i minori e per gli interdetti il voto è espresso dai relativi rappresentanti legali; per i falliti ed i sottoposti ad amministrazione controllata, dal curatore o dal commissario giudiziale.

2. Per i terreni nei quali l'usufrutto è diviso dalla proprietà, il voto è espresso dal proprietario o dall'usufruttuario, in relazione a chi sostiene le spese inerenti al consorzio.

3. In caso di comunione, il voto è espresso da uno dei partecipanti cui sia stata conferita la delega dai titolari della maggioranza delle quote, computando anche la quota del delegato; in assenza di delega l'esercizio del voto è riservato al primo intestatario della corrispondente partita catastale risultante dagli atti del consorzio.

4. È ammesso l'esercizio del voto tramite delega scritta rilasciata ad altro soggetto anche estraneo al consorzio purché maggiore di età. Nessuno può ricevere più di tre deleghe valide ciascuna per l'espressione di un voto intero.

5. I genitori possono essere rappresentati dai rispettivi figli maggiorenni e viceversa, senza necessità di presentare delega scritta.

Art. 12
(*Liste dei candidati*)

1. I consorziati aventi diritto di voto possono presentare liste di candidati scelti fra gli aventi diritto di voto o loro rappresentanti ai sensi dell'articolo 11, ivi compresi i legali rappresentanti delle persone giuridiche. Le liste devono essere presentate da un numero di aventi diritto al voto che rappresenti almeno il due per cento degli elettori.

2. I consorziati possono votare per il numero di candidati corrispondente al numero dei componenti dell'organo da eleggere, scegliendo anche tra liste diverse ovvero, in caso di mancata presentazione di liste, tra gli iscritti nell'elenco degli aventi diritto al voto.

3. Sono eletti i candidati che hanno ottenuto il maggior numero di voti. In caso di parità di voti è eletto il candidato più anziano.

Art. 13
(*Oneri a carico dei consorziati*)

1. Il consorzio può imporre contributi per l'esecuzione,

base des contributions versées au consortium et/ou de la superficie des immeubles.

3. Les procès-verbaux des opérations électorales sont publiés au tableau d'affichage des communes concernées ou bien à celui du consortium, s'il existe, pour une durée de quinze jours consécutifs.

Art. 11
(*Délégations et représentation*)

1. Pour les personnes morales, les mineurs et les interdits, le droit de vote est exercé par leurs représentants légaux ; pour les personnes en état de faillite et les personnes faisant l'objet d'une administration contrôlée, le droit de vote est exercé par le syndic de faillite ou le commissaire judiciaire.

2. Pour les terrains sur lesquels l'usufruit est séparé de la propriété, le droit de vote est exercé par la personne qui supporte les frais relatifs au consortium (propriétaire ou usufruitier).

3. En cas de communauté des biens, le vote est exprimé par l'un des participants, délégué à cet effet par les titulaires de la majorité des parts, y compris celle du délégué ; à défaut de délégation, le droit de vote est exercé par la personne dont le nom est inscrit en premier sur la page du cadastre correspondante, au sens des actes du consortium.

4. Le droit de vote peut être exercé par délégation écrite donnée à un autre sujet, même n'appartenant pas au consortium, à condition qu'il soit majeur. Nul ne peut recevoir plus de trois délégations aux fins de l'expression d'une voix entière.

5. Les parents peuvent être représentés par leurs enfants majeurs et vice versa, sans qu'une délégation écrite soit nécessaire.

Art. 12
(*Liste des candidats*)

1. Les membres du consortium bénéficiant du droit de vote peuvent présenter des listes de candidats choisis parmi les ayants droit au vote ou leurs représentants au sens de l'article 11 de la présente loi, y compris les représentants légaux des personnes morales. Lesdites listes doivent être présentées par au moins deux pour cent des électeurs.

2. Les membres du consortium peuvent voter pour un nombre de candidats correspondant au nombre des membres de l'organe à élire, en les choisissant dans une ou plusieurs listes ou, à défaut de listes, parmi les ayants droit au vote.

3. Sont élus les candidats qui obtiennent le plus grand nombre de voix. En cas d'égalité, c'est le candidat le plus âgé qui l'emporte.

Art. 13
(*Dépenses à la charge des membres du consortium*)

1. Le consortium peut imposer des contributions pour

la manutenzione e l'esercizio delle opere, nonché in genere per la gestione consorziale.

2. I proprietari dei beni situati entro il perimetro del comprensorio che traggono un beneficio dall'attività consortile, concorrono alle spese per:

- a) l'esecuzione delle opere che non siano a totale carico di enti pubblici;
- b) l'esercizio e la manutenzione delle opere di miglioramento fondiario;
- c) le altre attività consortili;
- d) il funzionamento dei consorzi.

3. Per gli oneri consortili non a carico di enti pubblici, i criteri di riparto tra i consorziati sono disciplinati dagli statuti dei singoli consorzi, tenendo comunque presente che:

- a) in caso di oneri imposti per il funzionamento generale dell'ente, si deve tener conto dell'accertata ragionevole previsione della conseguibilità del beneficio da parte delle proprietà consorziate situate all'interno del comprensorio, in forza dell'attività corrente consortile;
- b) la ripartizione della quota di spesa fra i proprietari è effettuata in via di principio in ragione dei benefici conseguiti per effetto delle opere di miglioramento fondiario;
- c) il riparto e l'imputazione di spesa può essere riferito a criteri di superficie o ad altri parametri fisici degli immobili.

4. Le deliberazioni consortili di ripartizione delle spese sono pubblicate all'albo pretorio dei Comuni del comprensorio o all'albo consortile, ove esista, per una durata di quindici giorni consecutivi.

CAPO III PROGRAMMAZIONE ED ESECUZIONE DELLE OPERE DI MIGLIORAMENTO FONDIARIO

Art. 14 (Interventi finanziari)

1. I consorzi beneficiano degli interventi finanziari previsti dalla normativa vigente.

Art. 15 (Programmazione interventi)

1. I consorzi, nell'ambito della programmazione delle opere di miglioramento fondiario, devono rispettare i principi di organizzazione produttiva affinché i miglioramenti fondiari siano investimenti di capitale di lunga durata e stabilmente legati al suolo, tali da permettere lo svolgimento di pratiche agricole volte sia ad aumentare l'efficienza aziendale, sia il mantenimento ambientale, nella logica del risparmio e della valorizzazione delle risorse naturali.

l'exécution, l'entretien et l'exploitation des ouvrages, ainsi que pour la gestion générale du consortium.

2. Les propriétaires des biens situés dans le ressort du consortium et qui bénéficient d'avantages du fait de l'activité de celui-ci concourent aux dépenses pour :

- a) L'exécution des travaux qui ne sont pas entièrement à la charge des établissements publics ;
- b) L'exploitation et l'entretien des ouvrages d'amélioration foncière ;
- c) Les autres activités du consortium ;
- d) Le fonctionnement du consortium.

3. Pour les dépenses qui ne sont pas à la charge des établissements publics, les critères de répartition entre les membres du consortium sont fixés par les statuts ; par ailleurs :

- a) En cas de dépenses relatives au fonctionnement général du consortium, il y a lieu de tenir compte du bénéfice que, d'après une prévision documentée et raisonnable, les propriétaires des terrains situés dans le ressort du consortium devraient obtenir du fait de l'activité ordinaire de celui-ci ;
- b) La répartition des dépenses entre les propriétaires est effectuée, en règle générale, en fonction des avantages dérivant des ouvrages d'amélioration foncière ;
- c) La répartition et l'imputation des dépenses peuvent être effectuées suivant des critères liés à la superficie ou bien à d'autres paramètres physiques des immeubles.

4. Les délibérations de répartition des dépenses sont publiées au tableau d'affichage des communes concernées ou bien à celui du consortium, s'il existe, pendant quinze jours consécutifs.

CHAPITRE III PROGRAMMATION ET EXÉCUTION DES TRAVAUX D'AMÉLIORATION FONCIÈRE

Art. 14 (Mesures financières)

1. Les consortiums bénéficient des mesures financières prévues par la réglementation en vigueur.

Art. 15 (Programmation des actions)

1. Les consortiums, dans le cadre de la programmation des travaux d'amélioration foncière, doivent respecter les principes de l'organisation productive afin que les travaux d'améliorations foncières soient des investissements de capital à long terme solidement liés au sol et qu'ils permettent le déroulement de pratiques agricoles visant à améliorer l'efficacité des exploitations et la sauvegarde de l'environnement, dans une logique d'économie et de valorisation des ressources naturelles.

2. Gli interventi nel settore del miglioramento fondiario, da eseguirsi ai sensi della normativa vigente riguardano, tra l'altro:

- a) lo sviluppo dell'irrigazione mediante il razionale impiego delle risorse idriche, con preferenza per le iniziative complementari e di integrazione funzionale con altri interventi di miglioramento fondiario e per quelle a carattere interaziendale che consentano un più economico e razionale esercizio della pratica irrigua;
- b) l'ampliamento dell'estensione aziendale attorno alla quale si condensi l'azione di rinnovamento delle strutture agricole ed il miglioramento dei terreni al fine di addivenire ad una organizzazione globale e diretta del territorio coltivato.

3. I consorzi di miglioramento fondiario possono promuovere, ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 (Espropriazioni per causa di utilità pubblica) e successive modificazioni, l'espropriazione per pubblica utilità di aree per la costruzione di strade interpoderali, monorotaie, teleferiche, fili a sbalzo e opere irrigue, con il consenso dei Comuni interessati.

4. La manifestazione espressa della volontà di acquisire i fondi tramite esproprio deve essere contenuta nella deliberazione di approvazione del relativo progetto esecutivo, con l'indicazione dei mezzi per far fronte all'intervento.

Art. 16
(Esecuzione di interventi)

1. I consorzi che operano congiuntamente per la realizzazione e la gestione di opere di comune interesse possono presentare un'unica domanda per la concessione di benefici finanziari previsti dalla vigente legislazione regionale.

2. Nella domanda di cui al comma 1, i consorzi devono specificare la volontà di gestire congiuntamente i benefici finanziari e di aver stipulato, a tal fine, apposita convenzione.

CAPO IV
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 17
(Riordino dei consorzi)

1. Entro un anno dall'entrata in vigore della presente legge è avviato un procedimento di riordino territoriale dei consorzi di miglioramento fondiario, finalizzato alla realizzazione di unità omogenee rispondenti a criteri di funzionalità nella gestione degli interventi.

2. La Giunta regionale, con propria deliberazione, fissa i criteri in base ai quali deve avvenire il riordino di cui al comma 1.

3. Il Presidente della Giunta regionale, su proposta

2. Les actions d'amélioration foncière, à réaliser au sens de la réglementation en vigueur, concernent entre autres :

- a) Le développement du système d'irrigation par le biais de l'utilisation rationnelle des ressources hydriques. Priorité est donnée aux actions qui complètent des mesures d'amélioration foncière, ainsi qu'à celles qui intéressent plusieurs exploitations et qui permettent une irrigation plus économique et rationnelle ;
- b) L'extension de l'exploitation sur laquelle sont axées les actions de rénovation des structures agricoles et le réaménagement des terrains, aux fins d'une organisation globale et directe des terres cultivées.

3. Au sens de la loi n° 2359 du 25 juin 1865 (Expropriations pour cause d'utilité publique) modifiée, les consortiums d'amélioration foncière peuvent entamer des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique de terrains, en vue de la réalisation de chemins ruraux, de monorails, de téléphériques, de câbles et d'ouvrages d'irrigation, en accord avec les communes concernées.

4. La volonté expresse d'acquérir les fonds nécessaires par le biais de procédures d'expropriation doit être manifestée dans la délibération d'approbation du projet d'exécution de l'ouvrage en cause, délibération qui doit également indiquer les moyens auxquels il est fait appel pour la réalisation de l'action.

Art. 16
(Réalisation des actions)

1. Les consortiums qui œuvrent conjointement pour la réalisation et la gestion d'ouvrages d'intérêt commun peuvent présenter une demande unique en vue de l'octroi des subventions prévues par la législation régionale en vigueur.

2. Dans la demande visée au premier alinéa du présent article, les consortiums doivent préciser qu'ils entendent gérer conjointement les subventions en cause et qu'ils ont passé à cet effet une convention.

CHAPITRE IV
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Art. 17
(Réorganisation des consortiums)

1. Dans le délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, une action de réorganisation des territoires des consortiums d'amélioration foncière doit être mise en œuvre, en vue de la réalisation d'unités homogènes répondant à des critères de fonctionnalité dans la gestion des actions.

2. Le Gouvernement régional fixe, par délibération, les critères sur la base desquels la réorganisation visée au premier alinéa du présent article doit avoir lieu.

3. Le président du Gouvernement régional, sur proposi-

dell'assessore regionale competente in materia di consorzi, sentiti i Comuni competenti per territorio ed i consorzi di miglioramento fondiario esistenti alla data di entrata in vigore della presente legge, procede all'emissione dei decreti di riordino dei consorzi stessi.

Art. 18
(Adeguamento degli statuti)

1. Entro un anno dall'entrata in vigore della presente legge, i consorzi devono adeguare i propri statuti alle disposizioni contenute nella presente legge ed inviarli alla struttura regionale competente in materia di consorzi.

2. La struttura regionale di cui al comma 1 verifica la conformità degli statuti alle disposizioni contenute nella presente legge entro novanta giorni dal ricevimento.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 8 gennaio 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 101

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3540 del 23.10.2000);
- presentato al Consiglio regionale in data 25.10.2000;
- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti 2^a e 3^a in data 27.10.2000;
- esaminato dalla 2^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 20.11.2000;
- esaminato dalla 3^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 21.11.2000 e relazione del Consigliere BORRE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 06.12.2000, con deliberazione n. 1716/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 11.12.2000;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 03.01.2001.

tion de l'assesseur régional compétent en matière de consortiums et après avoir recueilli l'avis des communes territorialement compétentes et des consortiums d'amélioration foncière existant à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, prend les arrêtés de réorganisation des consortiums en cause.

Art. 18
(Mise en conformité des statuts)

1. Dans le délai d'un an à compter de la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, les consortiums doivent conformer leurs statuts aux dispositions de cette dernière et les transmettre à la structure régionale compétente en matière de consortiums.

2. Dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la réception des statuts, la structure régionale visée au premier alinéa du présent article vérifie si ces derniers sont conformes aux dispositions de la présente loi.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 101

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3540 du 23.10.2000) ;
- présenté au Conseil régional en date du 25.10.2000 ;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil 2^{ème} et 3^{ème} en date du 27.10.2000 ;
- examiné par la 2^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 20.11.2000 ;
- examiné par la 3^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 21.11.2000 et rapport du Conseiller BORRE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 06.12.2000, délibération n° 1716/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 11.12.2000 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 03.01.2001.